

# **FIRE SAFETY IN THE HOME**

# **PROTIPOŽIARNA BEZPEČNOSŤ V DOMOVE**



**FIRE  
KILLS**  
**YOU CAN  
PREVENT IT**

**ROYAL BERKSHIRE  
FIRE AND RESCUE SERVICE**

**SLOVAK**



### Did you know...?

- You're twice as likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- 90 people die each year because the battery in their smoke alarm was flat or missing.
- Over half of home fires are caused by cooking accidents.
- More than five fires a day are started by candles.
- Every three days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 7,000 house fires across the country every year.

### Vedeli ste...?

- Ste vo dva krát väčšom riziku uhynutia v požiari, ak nemáte funkčný protipožiarň alarm.
- 90 ľudí ročne umrie len preto, že batéria v protipožiarň alarme bola vybitá alebo chýbala.
- Viac než polovica domácich požiarov je zapríčinená nehodami pri varení.
- Viac než 5 požiarov denne je spôsobených sviečkami.
- Každý tretí deň niekto umrie v požiari, ktorý bol spôsobený cigaretou.
- Chybná elektrina (spotrebiče, elektrické vedenie a preťažené zásuvky) zapríčinia okolo 7,000 celoštátnych požiarov v domácnostiach ročne.

# PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS



The easiest way to protect your home and family from fire is with a smoke alarm.

Get it. Install it.  
Check it. It could save your life.

OCHRAŇUJTE  
SVOJ DOMOV  
PROTIPOŽIAR-  
NYMI ALARMAMI

Najjednoduchší spôsob chránenia vášho domova a rodiny od ohňa je s protipožiarnymi alarmami.

Kúpte ho.  
Nainštalujte ho. Môže vám zachrániť život.

## Choosing your smoke alarm

- Fit smoke alarms on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local Fire and Rescue Service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

## Ako si vybrať protipožiarny alarm

- Nainštalujte protipožiarny alarm na každom poschodí vášho domu.
- Protipožiarné alarmy sú lacné a ľahko inštalovateľné.
- Sú dostupné v "Domáci Kutil" obchodoch, elektro obchodoch a vo väčšine hlavných nákupných predajniach.
- Na výber je veľká škála modelov. Váš miestny "Fire and Rescue Servis" (Požiarny a Záchranný Servis) vám rád poradí, ktorý model je pre vás najlepší.
- Hľadajte jeden z týchto symbolov, ktorý dokazuje, že alarm je schválený a bezpečný.

Top tip  
Typ



Fit smoke alarms  
Nainštalujte  
protipožiarny alarm



British Standard Kitemark



£5 VÁM MÔŽE ZACHRÁNIŤ ŽIVOT

£5 COULD SAVE  
YOUR LIFE

## How to make sure your smoke alarm works

**Test the batteries in your smoke alarm every week. Change them every year. Never remove them.**

- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to check the batteries, so longer life batteries are better.
- An alarm with ten-year batteries is the best option.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. Generally they don't need replaceable batteries, but need to be installed by a qualified electrician.
- Alarms that plug into a light socket use a rechargeable battery, which is charged when the light is on.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Royal Institute for Deaf People Information Line on **0808 808 0123**

## Ako sa uistiť, že protipožiarny alarm je funkčný

**Testujte batérie vo vašom protipožiarnom alarme každý týždeň. Vymeňte ich každý rok. Nikdy ich nevyberajte.**

- Nikdy neodpojujte alebo nevyberajte batérie z alarmu, ak sa náhodou spustí.
- Alarmy, ktoré fungujú na klasické batérie sú najlacnejšia voľba, ale batérie musia byť menené každý rok.
- Veľa ľudí zabúda kontrolovať batérie, takže je lepšie používať dlho-životné batérie.
- Alarm, ktorý má 10 rokov životnú batériou, je tá najlepšia voľba.
- Alarmy s napojením do hlavnej siete sú poháňané z elektrickej siete u vás doma. Tieto spravidla nepotrebujú výmenné batérie, ale musia byť inštalované kvalifikovaným elektrikárom.
- Alarmy, ktoré sú napojené zo zásuvky na svetlo, používajú znovu-nabíjateľné batérie, ktoré sa nabíjajú, kým je svetlo zažaté.
- Dokonca môžete mať nainštalované také alarmy, ktoré sú navzájom prepojené, takže keď jeden alarm zachytí požiar, všetky sa naraz spustia. Toto je užitočné, ak žijete vo veľkom dome alebo na niekoľkých podlažiach.

Snímacie svetelné alarmy alebo alarmy s vibračnou vložkou sú dostupné pre tých, ktorí sú hluchí alebo nedoslýchaví. Kontaktujte "the Royal Institute for Deaf People Information Line" (Informačnú linku Kráľovského inštitútu pre nepočujúcich) na **0808 808 01230**

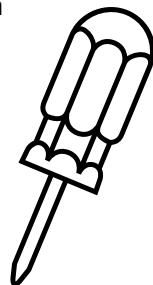
## Top tip Typ



Test it  
Testujte

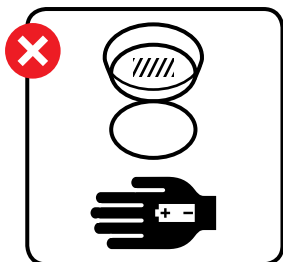
## Fitting your smoke alarm

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, or on the hallway and landing, so you can hear the alarm throughout your home.
- If it is difficult for you to fit your alarm yourself contact your local Fire and Rescue Service for help. They'll be happy to install it for you.



## Inštalácia vášho protipožiarneho alarmu

- Neumiestňujte protipožiarne alarmy do alebo v blízkosti kuchýň alebo kúpeľní, kde dym alebo para môžu náhodne spustiť alarm.
- Ideálne miesto je na stropе v strede miestnosti, alebo v chodbe a odpočívadle, takže počujete alarm po celom dome.
- Ak je inštalácia alarmu pre vás obtiažna, obráťte sa na "Fire and Rescue Service" (Požiarň a Záchranň Servis). Oni vám ho s radosťou nainštalujú.



## Looking after your smoke alarm

- Make checking your smoke alarm part of your regular household routine.
- Test it by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If your smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

### Other equipment you could consider

- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.

## Starostlivosť o váš protipožiarny alarm

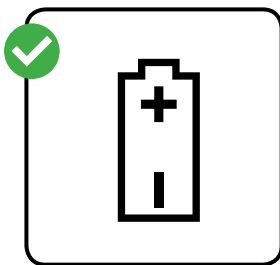
- Berte kontrolu vášho protipožiarného alarmu ako časť vašej pravidelnej domácej rutiny.
- Testujte ho tak, že držíte tlačítko stlačené dovtedy, kým nezaznie alarm. Ak nezaznie žiadny zvuk, musíte vymeniť batérie.
- Ak váš protipožiarny alarm začne pravidelne pípať, musíte okamžite vymeniť batérie.
- Aki de o alarm s desať rokov životnou batériou, musíte vymeniť celý alarm každých desať rokov.

### Ďalšie vybavenie, ktoré by ste mohli zvážiť

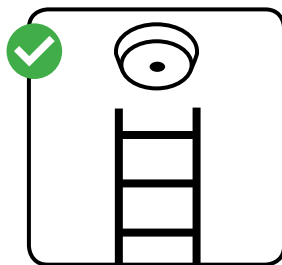
- Požiaru odolné prikrývky sa používajú na uhasenie požiaru alebo zabalenie človeka, ktorého oblečenie horí. Najlepšie je mať ich v kuchyni.
- Hasiace prístroje striekajú trysky na regulovanie požiaru. Sú rýchle a jednoducho použiteľné, ale vždy si najprv prečítajte návod na použitie.



**Test it**  
**Testujte**







**Change it**  
**Vymieňajte**



**Replace it**  
**Nahradzujte**



# HOW TO PREVENT COMMON FIRES



IN THE KITCHEN  
ELECTRICS  
CIGARETTES  
CANDLES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, candles and cigarettes.

AKO PREDCHÁDZAŤ BEŽNÝM POŽIAROM V KUCHYNI ELEKTRINA CIGARETY SVIEČKY

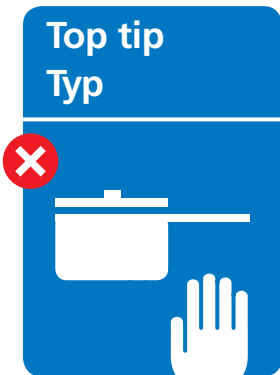
Táto časť vám prezradí, ako sa vyhnúť požiarom vo vašom dome, vrátane toho, ako bezpečne variť a opatrne zaobchádzať s elektrinou, sviečkami a cigaretami.

# In the kitchen

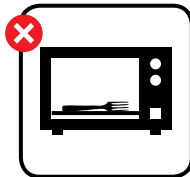
## How to cook safely

**Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.**

- Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking



**Keep out of reach**  
**Skladujte mimo dosah**



## Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

**Don't put anything metal in the microwave**

## Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

## What to do if a pan catches fire

- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

**GET OUT**  
**STAY OUT**  
**AND CALL**  
**999**

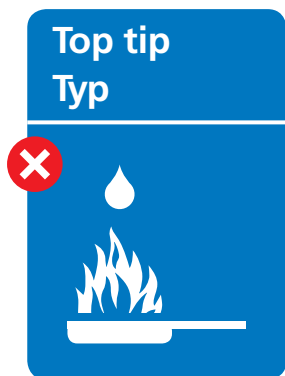


# V kuchyni

## Ako bezpečne variť

**Keď varíte na sporáku, nenechávajte deti bez dozoru v kuchyni. Zapaľte a skladujte zápalky a rukoväte od panvíc mimo dosah detí, v bezpečí.**

- Buďte obzvlášť ostražití, ak musíte opustiť kuchyňu počas varenia, odložte panvice z platničiek alebo znížte teplotu, aby ste sa vyhli riziku.
- Uistite sa, že rukoväte od panvíc neodstávajú - aby sa neprevrátili zo sporáka.
- Dávajte si pozor, ak máte oblečené niečo voľné – to sa môže ľahko vznietiť.
- Skladujte utierky a handričky ďaleko od variča a sporáka.
- Na zapáľovanie plynových varičov sú iskričné prístroje bezpečnejšie než zápalky alebo zapáľovače, pretože neprodukujú otvorený oheň.
- Znova sa ubezpečte po dovarení, že varič vypnutý.



**Take care with hot oil**  
**Opatrne s horúcim olejom**



## Bezpečnosť s elektrinou

- Skladujte elektrinu (elektrické šnúry a spotrebiče) ďaleko od vody.
- Kontrolujte hriankovače, či sú čisté a umiestnite ich ďaleko od záclon a kuchynských papierových utierok.
- Udržujte rúru, sporák a gril v čistote a v dobrom, prevádzkovom stave. Nahromadený tuk alebo masť môžu roznieťiť požiar.

**Nevkladajte nič kovové do mikrovlnnej rúry**

## Vyprážanie vo fritézach

- Opatrne pri varení v horúcom oleji - ľahko sa vznieti.
- Predtým než vložíte jedlo do horúceho oleja sa ubezpečte, že je suché, aby olej nevyšlechol.
- Keď olej začne dymiť - je priveľmi horúci. Vypnite zohrievanie a nechajte schladieť.
- Používajte termostatom riadené elektrické fritézy. Tie sa nemôžu prehriať.

## Čo robiť, keď sa panvica vznietí

- Neriskujte. Vypnite ohrievanie, ak je to bezpečné. Nikdy nezalievajte vodou.
- Nebojujte s ohňom sami.

**ODÍĎTE  
OSTAŇTE  
VONKU A  
ZAVOLAJTE  
999**



# Electrics

# Elektrina

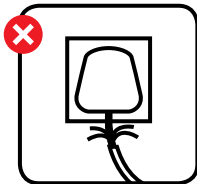
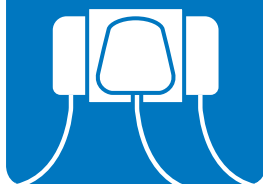
## How to avoid electrical fires

- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.

## Ako sa vyhnúť elektrickým požiarom

- Vždy sa uistite, že používate správnu poistku, aby ste sa zabránili prehriatiu.
- Pri kúpe sa uistite, že elektrický spotrebič má Britskú alebo Európsku značku bezpečnosti.
- Určité spotrebiče, ako napr. práčky, by mali mať vlastnú zástrčku, pretože majú vysoký príkon elektrickej energie.
- Snažte sa používať jednu zástrčku pre jednu zásuvku.

### Top tip Typ



**Don't overload**  
**Nepreťažujte**

## Know the limit!

An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.

Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.

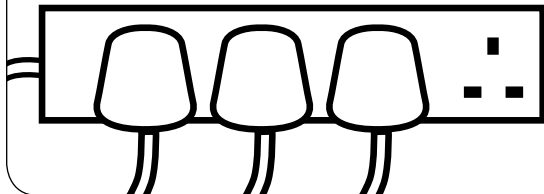
## Poznajte limit!

Predĺžovacie vedenie alebo adaptér majú limit koľko ampérov môžu viesť, takže buďte opatrní, aby ste ho nepreťažili, čím znížite riziko požiaru.

Spotrebiče spotrebujú rozdielne množstvo elektrickej energie – napríklad televízor môže spotrebovať 3amp zásuvku a vysávač 5amp zásuvku.

$$5 + 5 + 3 = 13$$

AMP AMP AMP AMP



## Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

### Using an electric blanket

- Don't leave electric blankets folded as this damages the internal wiring. Store them flat or rolled up instead.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.

### Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

### Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.



## Udržujte elektrické spotrebiče čisté a v dobrom prevádzkovom stave, aby ste zabránili ich vznieteniu.

- Nepretržite pozerajte po upozorneniach o nebezpečnom alebo voľnom vedení, ako napríklad pozor páli, horúre zástrčky a zásuvky, vybuchujúce poistky alebo prerušovače elektrického obvodu, ktoré sa bezdôvodne vypínajú alebo blikajúce svetlá.
- Kontrolujte a nahrádzajte staré káble a vedenia, hlavne vtedy, keď sú mimo dosah očí – za nábytkom alebo pod kobercami či rohožmi.
- Odpájanie spotrebičov z hlavnej siete pomáha znížiť riziko požiaru.
- Odpojte spotrebiče, ak ich nepoužívate alebo idete spať.

### Použitie elektrickej prikrývky

- Neprehýbajte elektrické prikrývky, pretože sa im poškodia vnútorné drôtičky. Radšej ich skladujte vystreté alebo zrolované.
- Odpojte prikrývky predtým než pôjdete spať, ak nemajú termostatovú kontrolku na bezpečné celonočné použitie.
- Pokúste sa kúpiť neopotrebované prikrývky a kontrolujte ich pravidelne, či nie sú opotrebované alebo poškodené.

### Prenosné ohrievače

- Pokúste sa zaistiť ohrievače oproti stene tak, aby sa nemohli prevrátiť.
- Umiestnite ich vo vzdialenosti od záclon a nábytku a nikdy ich nepoužívajte na sušenie oblečenia.

### Nábytok

- Vždy sa uistite, že váš nábytok má požiaru-odolnú etiketu.

# Cigarettes

**Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!**

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.

# Cigarety

**Poriadne zahaste cigarety a opatrne ich odstráňte. Uhaste ich. Hneď!**

- Nikdy nefajčite v posteli.
- Používajte poriadny popolník – nikdy nie odpadkový kôš na papier.
- Uistite sa, že sa popolník nemôže prevrátiť a že je vyrobený z nehorľavého materiálu.
- Nenechávajte hociak odloženú zapálenú cigaretu, cigaru alebo fajku. Môžu ľahko spadnúť a spôsobiť požiar.
- Buďte obzvlášť opatrní pri fajčení, ak ste unavení, beriete predpísané lieky alebo ste pili alkohol. Môžete zaspať a podpáliť posteľ alebo pohovku.
- Skladujte zápalky alebo zapaľovače mimo dosah detí.
- Zvážte kúpu zapaľovačov alebo škatulkových zápaliek, ktoré sú deťom odolné.

**Top tip  
Typ**



**Put them out. Right out!  
Uhaste ich! Hneď!**

**Matchboxes now carry  
this warning label**



**Zápalkové škatulky majú  
teraz toto označenie**

## Candles

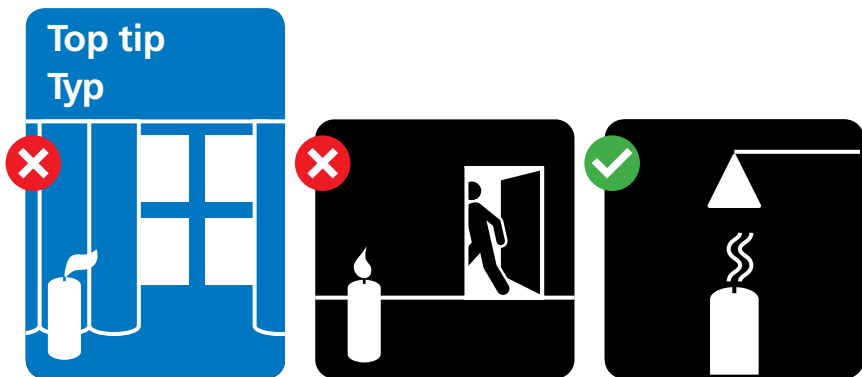
**Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire – like curtains.**

- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Use a snuffer or a spoon to put out candles. It's safer than blowing them out when sparks can fly.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.

## Sviečky

**Uistite sa, že sú sviečky zaistené v riadnom stojane a preč od materiálov, ktoré by sa mohli vznietiť - ako záclony.**

- Uhasťte sviečky pri odchode z miestnosti a uistite sa, že sú riadne zahasené v noci.
- Na uhasenie sviečok používajte hasič sviečok alebo lyžicu. Je to bezpečnejšie než sfukovanie, kde môžu odletieť iskry.
- Deti by nemali ostávať so sviečkami bez dozoru.



**Be careful with candles**

**Buďte opatrní**



# PLAN A SAFE ESCAPE

## PLÁNUJ BEZPEČNÝ ÚNIK

Fitting a smoke alarm is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if it went off during the night?

This section will help you make a plan ready for an emergency.

Inštalácia protipožiarneho alarmu je kritickým krokom k vašej ochrane pred ohňom. Ale čo by ste robili, keby sa spustil počas noci?

Táto časť vám pomôže vyhotoviť plán pre stav pohotovosti.



## Be prepared by making a plan of escape

- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practice your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

## Buďte pripravení naplánovaným únikom

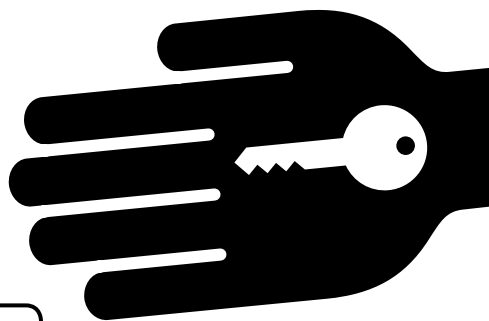
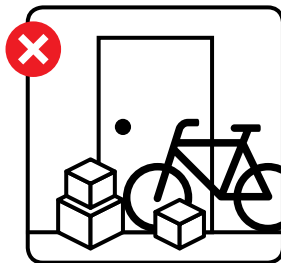
- Naplánujte si únikovú cestu a uistite sa, že každý vie, ako uniknúť.
- Uistite sa, že únikové východy sú voľné.
- Najlepšia cesta je tá, ktorou sa vchádza a vychádza z vášho domu.
- Premyslite si náhradnú cestu v prípade, že tá prvá je zablokovaná.
- Venujte pár minút nácviku vášho únikového plánu.
- Preskúšajte si váš únikový plán, ak sa zmení schéma vášho domu.

### Top tip Typ



Plan an escape route

Naplánujte si únikovú cestu



Keep door and window keys where everyone can find them

Skladujte kľúče od domu a okien tam, kde ich môže nájsť každý.

## What to do if there is a fire

**Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.**

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

## Čo robiť, ak vznikne požiar

**Nebojujte s ohňom osamote. Nechajte to na profesionáloch.**

- Buďte kludní a konajte rýchlo, dostaňte von každého čo najrýchlejšie.
- Nestráčajte čas vyšetrovaním, čo sa stalo alebo zachraňovaním cenností.
- Ak je tam dym, držte sa pri zemi, tam je vzduch čistejší.
- Predtým než otvoríte dvere, skontrolujte, či sú teplé. Ak sú, neotvárajte ich – oheň je na druhej strane.
- Zavolajte 999, len čo sa dostanete preč z budovy. 999 telefonáty sú zadarmo.

**Top tip**  
**Typ**



**Get out, stay out and call 999**

**Odídte, ostaňte vonku a zavolajte 999**

## What to do if your clothes catch fire

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

## Čo robiť, keď vám horí oblečenie

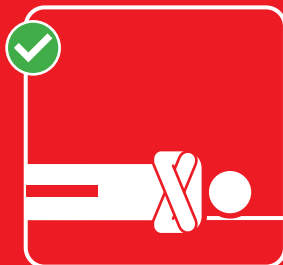
- Nebehajte, len zhoršíte plamene.
- Lahnite si a váľajte sa. Oheň sa tak ťažšie rozširuje.
- Zaduste plamene ťažkým materiálom, ako napríklad kabát alebo prikrývka.
- Pamätajte si, Zastavte, Padnite a Váľajte sa!



**STOP!**  
**ZASTAVTE!**



**DROP!**  
**PADNITE!**



**ROLL!**  
**VÁĽAJTE SA!**

## What to do if your escape is blocked

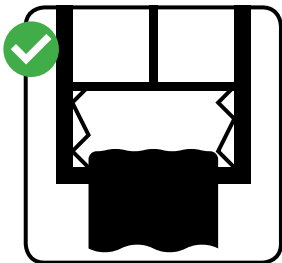
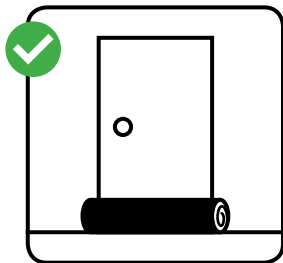
- If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.
- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke, then open the window and call "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.

**If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.**

## Čo robiť, keď je úniková cesta zablokovaná

- Ak nemôžete ujsť, dostaňte všetkých do jednej miestnosti, ideálne s oknom a telefónom.
- Aby ste zablokovali prístup dymu, naukladajte posteľné prádlo dokola spodkov dverí, potom otvorte okno a kričte "HELP FIRE" (POMOC OHĚŇ).
- Ak sa nachádzate na prízemí alebo prvom poschodí, mohli by ste uniknúť oknom.
- Použite posteľné prádlo na stlmenie vášho pádu a opatrne schádzajte. Nevyskakujte.

**Ak nemôžete otvoriť okno, vybite sklo v spodnom rohu. Zabezpečte vyštrbené sklo s uterákom či prikrývkou.**



## How to escape from a high level building

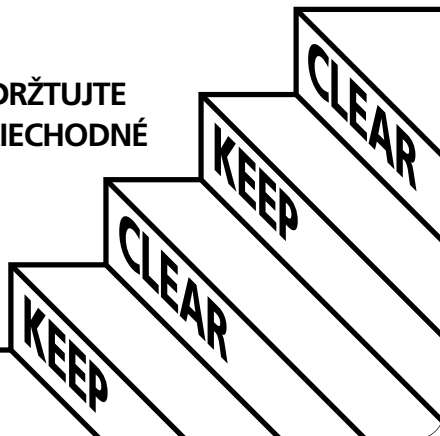
- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.

## Ako uniknúť z vysoko podlažnej budovy

- Vyhnite sa používaniu výťahov a balkónov, ak je tam požiar.
- Je veľmi ľahké stratiť orientáciu v dyme, preto spočítajte cez koľko dverí musíte prejsť, aby ste sa dostali ku schodom.
- Skontrolujte či nie je niečo na chodbách alebo schodišti, čo by sa mohlo vznietiť – ako škatule alebo odpad.
- Uistite sa, že dvere na schodište nie sú zamknuté.
- Uistite sa, že všetci v budove vedia, kde sú umiestnené protipožiarne alarmy.
- Aj keď je na bloku nainštalované varovné zariadenie, stále by ste mali mať protipožiarne alarm v dome.



UDRŽUJTE  
PRIECHODNÉ



# MAKE A BEDTIME CHECK



SKONTROLUJTE  
PRED  
SPANÍM

You are more at risk from a fire when asleep. So it's a good idea to check your home before you go to bed.

Keď spíte, ste v ďaleko väčšom riziku požiaru. Takže je dobrý nápad skontrolovať dom pred tým, než pôjdete spať.



## Check list

Close inside doors at night to stop a fire from spreading.

Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer.

Check your cooker is turned off.

Don't leave the washing machine on.

Turn heaters off and put up fireguards.

Put candles and cigarettes out properly.

Make sure exits are kept clear.

Keep door and window keys where everyone can find them.

## Kontrolný zoznam

Aby sa zabránilo šíreniu ohňa, zatvárajte na noc vnútorné dvere.

Vypnite a odpojte elektrické spotrebiče, pokiaľ nie sú určené na to, aby boli stále zapnuté – napríklad vaša mraznička.

Skontrolujte, či je sporák vypnutý.

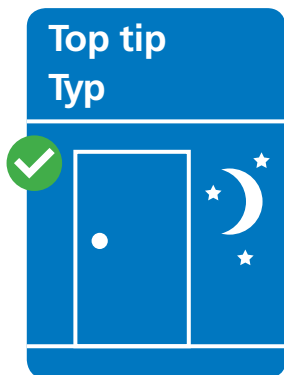
Nenechávajte zapnutú práčku.

Vypnite ohrievače a postavte ochrany proti ohňu.

Dôkladne zahaste sviečky a cigarety.

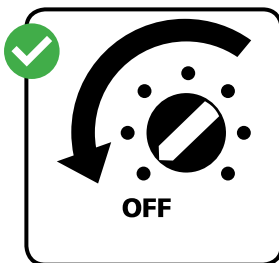
Uistite sa, že únikové cesty sú priechodné.

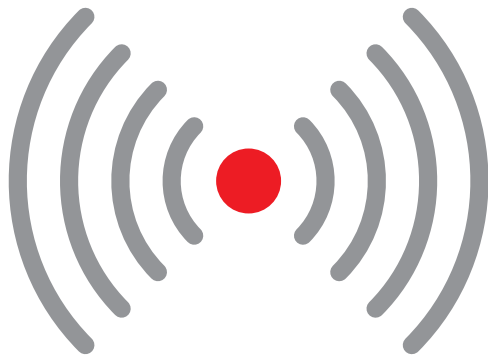
Skladujte kľúče od dverí a okien tam, kde ich môže každý nájsť.



**Close inside doors at night**

**Zatvárajte v noci vnútorné dvere**





**SMOKE ALARMS**

**SAVE  
LIVES**

**PROTIPOŽIARNE ALARMY  
ZACHRAŇUJÚ ŽIVOTY**

For a free home fire risk check contact your local fire and rescue service. The phone number is also in the telephone book (not 999). Or visit [www.direct.gov.uk/firekills](http://www.direct.gov.uk/firekills)

Kontaktujte miestny požiarny servis pre vašu bezplatnú kontrolu rizika domáceho požiaru. Telefónne číslo je aj v telefónnom zozname (nie 999). Alebo navštívte [www.direct.gov.uk/firekills](http://www.direct.gov.uk/firekills)